

傳教節
讀經一：匝加利亞先知書 (Is) 8:20-23 我們要同你們一起去，因為我們聽說天主同你們在一起。 萬軍的上主這樣說：「還有許多民族，及各大城市的居民，要前來；這城的居民到那城去，向那城的居民說：我們快去懇求上主開恩，去尋求萬軍的上主！——我也一同去。」將有許多民族和強盛的國民，來到耶路撒冷，尋求萬軍的上主，懇求上主開恩。萬軍的上主這樣說：「在那些日子裡，十個說異國方言的人，將抓住一個猶太人的衣邊，說：我們要同你們一起去，因為我們聽說：天主同你們在一起。」
答唱詠 詠 (Ps) 96:1-2, 2-3, 7-8, 9-10 【答】：請在萬民中，宣揚上主的奇功。 領：請眾齊向上主高唱新歌；普世大地，請向上主謳歌！請向上主歌唱，讚美他的聖名。【答】 領：一日復一日，宣揚他的救恩。請在列邦中，傳述他的光榮；請在萬民中，宣揚他的奇功。【答】 領：各民各族，請將光榮歸於上主；各家各戶，請將威能歸於上主。請將主名的光榮，歸於上主！【答】 領：請攜備祭品，進入他的庭院。請穿上聖潔的禮服，叩拜上主。普世大地，要在他面前戰戰兢兢！請在萬民中高呼：上主為王！【答】
讀經二：弟茂德前書 (Heb) 2:1-8 在天主與人之間的中保，只有一個，就是降生成人的基督耶穌；他奉獻了自己，為眾人作贖價。 親愛的：首先我勸導眾人，要為一切人，並為眾君王，及一切有權位的人，懇求、祈禱、轉求和謝恩，為叫我們能安心，度虔敬、端莊、寧靜和平安的生活。這原是美好的，並在我們的救主天主面前，是蒙受悅納的。因為他願意所有人得救，並充分認識真理。因為天主只有一個，在天主與人之間的中保，也只有一位，就是降生成人的基督耶穌。基督奉獻了自己，為眾人作贖價；這事在所規定的時期，已被證實了，而我也就是為了這事，被立為宣道者和宗徒，在信仰和真理上，做了外邦人的教師。我說的是真話，並無虛言。我願意男人，在各地，舉起聖潔的手祈禱，不應發怒和爭吵。
福音：聖馬爾谷福音 (Mk) 16:15-20 你們往普天下去，向一切受造物宣傳福音。 那時候，耶穌顯現給十一位宗徒，對他們說：「你們往普天下去，向一切受造物，宣傳福音，信而受洗的，必要得救；但不信的，必被判罪。信的人，必有這些奇蹟相隨：因我的名驅逐魔鬼、說新語言、手拿毒蛇，甚或喝了什麼致命的毒物，也不會受害；按手在病人身上，可使人痊癒。」主耶穌給宗徒說了這些話以後，就被接升天，坐在天主的右邊。宗徒出去，到處宣講；主與他們合作，並以奇蹟相隨，證實所傳的道理。
教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 https://www.vaticannews.va/en.html

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父
慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328



天主教華人牧靈團體

CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786
 Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

傳教節 2021 年 10 月 24 日

October 24th 2021 – World Mission Sunday



Go ye into the whole world and preach the gospel to every creature.
(Mk 16:15)

你們往普天下去，向一切受造物宣傳福音。
(谷 16:15)

亞洲中心主日彌撒將於 10 月 31 日重開，彌撒時間為早上 10 時 (粵/英) 和 11 時 30 分 (粵 - 網上直播) 如親身出席，必須預先在網上(ccpc.net.au)登記，70 歲或以上長者請聯絡 Nancy。 每週登記開放為星期三早上 10 時至 星期五凌晨。
聖伯多祿朱利安堂的彌撒仍然暫停，直至另行通知。
Masses at Asiana Centre will resume on 31 Oct, 10am (Bilingual) and 11:30am (Cantonese with Live stream)
Please register your attendance online via ccpc.net.au or contact Nancy if you are age 70 or over.
Registration opens between Wed 10am to Fri midnight weekly.
St Peter Julian’s Church Cantonese Mass will still be suspended until further notice.

今日網上彌撒時間 (This Sunday Live Stream Mass):

星期日 (Sunday): 9:30am (國語 Mandarin) 11:00am (粵語 Cantonese)

網上直播網址 (Youtube link): https://youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMQVQ

神父的話 From the Priest

王金福神父: 各位主內的兄弟姐妹們主日平安！

想必這兩周大家在參與團體的網上彌撒時都聽到了路神父和我多次為世界主教會議祈禱，路神父在上個主日的團體通訊上也提到了有關世界主教會議的一些小知識和澳洲天主教全體會議的內容。

正如大家已經聽到或看到的，這次世界主教會議的主題是“同道偕行”，教宗方濟各希望通過同道偕行來體現一個共議性的教會（Synodal Church）。Synodality 不管翻譯成“同道偕行”還是“共議精神”，其實就是從共融、參與、使命來體現教會的一體性，讓每一個教會成員都能一同回應天主的召叫。正如世界主教會議的準備文件中所指出的：“藉著同行的歷程，並一起反省所走過的歷程，……學習到那些歷程能幫助她在生活中共融，一起參與，並敞開心懷接受教會的使命。事實上，我們共同經歷的歷程，正能最有效地執行並顯示天主子民身為朝聖者和傳教士的身分。（《準備文件》1）

如何才能做到“同行”、“共議”、“參與”到整個教會的“使命”中呢？這可能就需要反省我們自己的信仰。具體說，我們可能需要問自己：信仰為我到底是什麼，或者在我自己的生活中信仰到底有多重要？我願意參與到教會的使命中嗎？我可否願意為自己教會團體奉獻時間、精力，或者至少是建設性的意見呢？如果信仰在自己的生活中本身就處於可有可無的狀態中，那教會的使命可能就不一定是自己所關心問題。只有讓信仰變成自己的生活，我們才能真正地願意參與到其中。

參與這份使命，不一定作為教會的代表參加什麼全球會議，但在地方教會，或者自己的團體中就可以參與其中，甚至在自己的工作和家庭中本身就代表著教會的一份子，也同教會一起完成使命——即宣傳福音。就如教宗方濟各為今天“世界傳教節”文告的主題：“我們不得不說我們所見所聞的事（宗 4:20）。”當我們每一個基督徒都將信仰當作自己的生活，關心教會的使命時，我們就不得不說自己所見所聞的事，當然這裡的所見所聞即是耶穌基督的復活、升天。

一個“共議性的教會”需要整個普世教會一起同行，而這種同行就是我們一同聆聽聖神的召叫，一起分享信仰、彼此傾聽，共同建立一個真正的大公普世教會。

這裡附上過去數百年來的大公會議、世界主教會議和其他教會聚會時的祈禱文，讓我們一起為本屆世界主教會議的順利進行和圓滿完成獻上誠懇地祈禱：

天主聖神，我們因你的名，相聚你台前。你是我們的唯一導師，請寓居我們心中；指引我們該走之路，教導我們如何踐行。我們生性軟弱，容易犯罪；不要讓我們製造紛亂；不要讓我們因無知而誤入歧途，因偏執而犯錯。願我們在你內合而為一，持守真理，實踐正義，同道偕行，邁向永生。天主聖神，我們向你呈奉以上的祈求：你時時處處運行不息；你與聖父及聖子，共融相通，於無窮世之世。亞孟。

祈禱意向 Please keep in your prayers

We pray that every baptized person may be engaged in evangelization, available to the mission, by being witnesses of a life that has the flavour of the Gospel.
為福傳門徒祈禱: 願每位領受洗禮者都能以充滿福音喜樂和隨時待命的生活見證，參與福傳。

Pray for World Mission Sunday. May this special Sunday remind us the mission to spread the good news all around the world.
請為世界傳教節祈禱。願世界傳教節能再度點燃信友將福音帶到世界各地的熱火。

團體報告/ Community News

26/10 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會。 主題:「丙年與路加福音」。 天主教禮儀年，下年度丙年會由 11 月 28 日開始。而丙年的主日福音讀經，會多選用「路加福音」。 我們下次的分享聚會，將會介紹及重溫路加福音的記載有關主耶穌的言行，比喻及教訓，寫作特點，結構及目的等等，以更好的迎接丙年的來臨。究竟，我們如何從路加福音中，領悟在生活上待人處事的道理呢？ 短片及聚會詳情會在各位報名後發給各參加者。 參加方法及報名請聯絡 Joseph 0403589375 或 Rachel 0410342890
28/10 (星期四 Thu)	晚上八點 半至九點 8:30pm to 9pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 https://us02web.zoom.us/j/83650569932?pwd=U2l1YUQ0N3ZyOG1QWU1WbEREN1RSdz09 Meeting ID: 836 5056 9932 Passcode: 373551 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或逢星期四祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au 。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
30/10 (星期六 Sat)	早上十時 半至正午 十二時	由傳道員組主辦的「救恩史研習聚會」網上聚會 今次聚會是嘗試探討(分裂後的以色列國)南北兩國的滅亡原因。現今世代，崇尚追求個人人生享受，財富和權勢，而忘卻了對天主的信，望，愛。南北兩國的滅亡和現今世代是否有相同之處呢？ https://us02web.zoom.us/j/8216343078?pwd=alhqOHlYUjJPdzIuNVJ3T2hPN3lSdz09 Meeting ID: 82163434078 Passcode: 395215 詳情查詢請發短信(SMS)至 Paul Tong 0432 927 151

將臨期 ZOOM 網上靈修活動

主題：「你們要去使萬民成為門徒」 瑪 28:19

講者: 左旭華神父

澳洲悉尼時間：

第一節：十一月十二日（星期五）晚上八時至九時半

第二節：十一月十三日（星期六）下午二時至四時

第三節：十一月十四日（星期日）晚上八時至九時半

語言：粵語

費用：全免（歡迎自由捐獻）

報名請按 <https://forms.gle/UFJr1sK8QPGUKcnX6> 截止報名日期:十一月八日

由於將臨期 ZOOM 網上靈修活動只開放給已報名人士參加，有意參加的人士，請盡早報名。*每個家庭報名登記一次便可以